

# ORAL REHYDRATION THERAPY INSTRUCTIONS

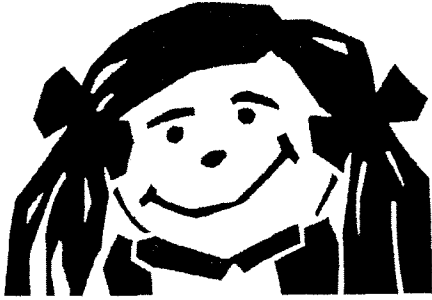
Dear Parents/Caregivers:

Many illnesses often lead to diarrhea, vomiting and dehydration in young children. The best way to treat dehydration and to prevent it in the future is through feeding your child **small, frequent feedings**. Large feedings often result in more vomiting. If a child is unable to consume liquids orally, then other methods of rehydration (such as IV fluids) may be necessary.

Included in your kit are a syringe and a bottle of Pedialyte - an oral rehydration solution. Below is a schedule of how to feed your child the Pedialyte. Please follow it closely at the suggested time intervals, and be sure to keep track of the total amount given. Please also indicate when your child vomits or stools and the approximate times. This will all help your doctor with her/his evaluation. Thank you.

Child's Weight (kg): \_\_\_\_\_

Time	Amount	Vomit or Stool? If yes, when?
0	_____ mL	
5 min	(rest)	_____
10 min	_____ mL	_____
15 min	(rest)	_____
20 min	_____ mL	_____
25 min	(rest)	_____
30 min	_____ mL	
35 min	(rest)	
40 min	_____ mL	
45 min	(rest)	
50 min	_____ mL	
55 min	(rest)	
60 min	_____ mL	
After 60 min...	_____ mL every 10 minutes	



## INSTRUCCIONES DE TERAPIA DE REHIDRATACIÓN ORAL

Estimados padres y personas encargadas del cuidado del niño(a):

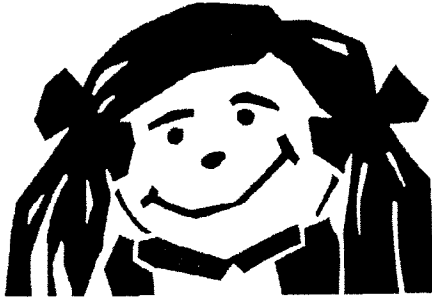
Muchas enfermedades frecuentemente causan diarrea, vómito y deshidratación en los niños pequeños.

La mejor forma de tratar y prevenir la deshidratación es dándole de comer a su hijo(a) **pequeñas cantidades de comida con más frecuencia**. Comer mucho usualmente causa más vómitos. Si su hijo(a) no puede tomar los líquidos oralmente, otros métodos de rehidratación podrían ser necesarios, por ejemplo se le podría dar líquidos por una intravenosa.

Incluido en su equipo están una jeringa y una botella de *Pedialyte* - una solución de rehidratación oral. A continuación se encuentra un horario de cómo darle el *Pedialyte* a su hijo(a). Por favor sígalo cuidadosamente, y mantenga los intervalos de tiempo sugeridos, asegúrese de anotar la cantidad total dada. Por favor, también indique si su hijo(a) vomita o defeca y la hora aproximada. Esto ayudará a su doctor con su evaluación. Gracias.

El peso del niño(a) (Kg.): \_\_\_\_\_

Hora	Cantidad	Vomitó o defecó?
0	_____ mL	Si contestó si, ¿cuándo?
5 min	(descanso)	_____
10 min	_____ mL	_____
15 min	(descanso)	_____
20 min	_____ mL	_____
25 min	(descanso)	_____
30 min	_____ mL	_____
35 min	(descanso)	_____
40 min	_____ mL	
45 min	(descanso)	
50 min	_____ mL	
55 min	(descanso)	
60 min	_____ mL	
Después de 60 min	_____ mL cada 10 minutos	



ЛЕЧЕБНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО  
ВОССТАНОВЛЕНИЮ  
ЖИДКОГО БАЛАНСА ОРГАНИЗМА  
(РЕГИДРАТАЦИЯ)

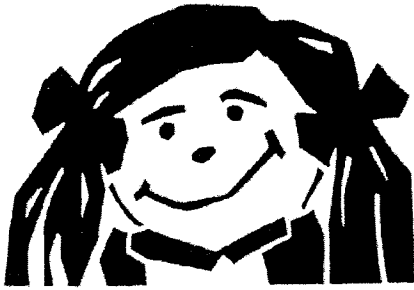
**Дорогие родители/няни:**

Многие заболевания часто вызывают у маленьких детей понос, рвоту и обезвоживание организма. Наилучшим способом лечения обезвоживания и его предотвращения в будущем является **частое кормление ребёнка маленькими порциями**. Большие порции часто вызывают усиленные рвоты. Если ребёнок не в состоянии принимать жидкости внутрь, может оказаться необходимым прибегнуть к другому методу регидратации (такому, как использование капельницы [IV] для вливания жидкостей).

В предоставленный Вам комплект входят шприц и бутылка с Пидиалайт (*Pedialyte*) - регидрационный раствор, принимаемый внутрь. Ниже приводится расписание рекомендуемых кормлений раствором Пидиалайт. Пожалуйста чётко придерживайтесь указанных интервалов времени и обязательно записывайте общее количество принятой жидкости. Записывайте также, пожалуйста, когда у ребёнка были рвота и стул и приблизительно в какое время. Всё это поможет Вашему доктору оценить состояние ребёнка. Благодарим Вас.

Вес ребёнка (кг): \_\_\_\_\_

Время	Количество	Рвота или стул Если да, когда?
0	_____ мл	_____
5 мин	(отдых)	_____
10 мин	_____ мл	_____
15 мин	(отдых)	_____
20 мин	_____ мл	_____
25 мин	(отдых)	_____
30 мин	_____ мл	
35 мин	(отдых)	
40 мин	_____ мл	
45 мин	(отдых)	
50 мин	_____ мл	
55 мин	(отдых)	
60 мин	_____ мл	
Через 60 мин.....	_____ каждые 10 мин	



# CHỈ DẪN VỀ TRỊ LIỆU CHO UỐNG NƯỚC BÙ LẠI

## Các Phụ huynh/Người Chăm sóc Thân mến:

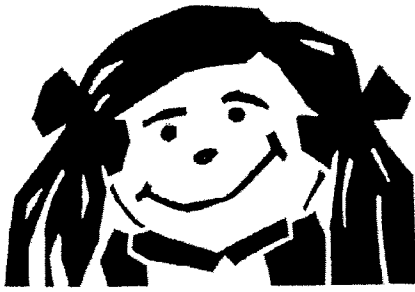
Nhiều bệnh thường dẫn đến tiêu chảy, ói mửa và mất nước ở trẻ em nhỏ. Cách tốt nhất để điều trị mất nước và ngăn ngừa nó trong tương lai là cho con của quý vị

ăn/bú **số lượng nhỏ, thường xuyên**. Cho ăn/bú với số lượng lớn thường có kết quả là ói mửa nhiều hơn. Nếu một em bé không thể tiêu thụ được nước qua đường miệng thì có các phương pháp khác để cho nước vào (như là nước chuyễn qua mạch máu) có thể cũng cần tới.

Bao gồm trong trang bị cho quý vị là một ống tiêm và một chai Pedialyte – một chất nước uống bù lại. Dưới đây là một thời khóa biểu về làm thế nào cho con của quý vị uống Pedialyte. Vui lòng làm theo nó một cách chặt chẽ ở các khoảng cách thời gian đề nghị, và để bảo đảm theo dõi được tổng số nước đã cho. Cũng vui lòng cho biết khi nào con của quý vị ói mửa hay đi tiêu và giờ giấc ước tính. Tất cả điều này sẽ giúp cho bác sĩ của quý vị khi đánh giá. Cám ơn quý vị.

**Trọng lượng của em bé (kg):** \_\_\_\_\_

<b>Giờ</b>	<b>Số lượng</b>	<b>Ói hay đi tiêu?</b>
0	_____ mL	<b>Nếu có, khi nào?</b>
5 phút	(nghỉ)	_____
10 phút	_____ mL	_____
15 phút	(nghỉ)	_____
20 phút	_____ mL	_____
25 phút	(nghỉ)	_____
30 phút	_____ mL	
35 phút	(nghỉ)	
40 phút	_____ mL	
45 phút	(nghỉ)	
50 phút	_____ mL	
55 phút	(nghỉ)	
60 phút	_____ mL	
Sau 60 phút ...	_____ mL mỗi 10 phút	



# 口服补液治疗之说明

亲爱的家长/看护人员:

许多病都可以使儿童拉肚子, 呕吐和脱水。治疗和预防脱水的最好办法就是让小孩一日多餐, 少量地进食。一次吃多了容易加重呕吐。如果小孩不能保证口服一定量的液体, 那么必须采用例如打静脉等其它途径来补液。

在这包物品内有一只注射管和一瓶 **Pedialyte** — 一种儿童口服液。请照下表按时让小孩服用 **Pedialyte**, 请仔细地对照表上的时间间隔, 并注意记录服液总量。还要记录小儿大小便的量和时间。这样方便医生看病。谢谢!

小儿体重 (公斤): \_\_\_\_\_

时间	量	呕吐 或 大便? 什么时候?
0	_____ mL	_____
5 分钟	(休息)	_____
10 分钟	_____ mL	_____
15 分钟	(休息)	_____
20 分钟	_____ mL	_____
25 分钟	(休息)	_____
30 分钟	_____ mL	
35 分钟	(休息)	
40 分钟	_____ mL	
45 分钟	(休息)	
50 分钟	_____ mL	
55 分钟	(休息)	
60 分钟	_____ mL	
60 分钟之后...	_____ mL 每 10 分钟	

# ORAL REHYDRATION REFERENCE SHEET

(for children 6 months to 4 years old with diarrhea and vomiting)

	WEIGHT (kg) →												
	5 kg	6 kg	7 kg	8 kg	9 kg	10 kg	11 kg	12 kg	13 kg	14 kg	15 kg	16 kg	
<b>TIME</b> (min)													
<b>AMOUNT</b> (mL/kg)													
0	2.5	3	3.5	4	4.5	5	5.5	6	6.5	7	7.5	8	
10	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
20	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	
30	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	
40	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	
50	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	
60	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60	64	
60+	20	24	28	32	36	40	44	48	52	56	60	64	
	4 mL/kg Q 10 min.												